

◆ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Constructeur: **SAGOLA, S.A.**
 Adresse: **Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPAGNE**
 Déclare que le produit: **Régulateur de pression RC2**
 Marque: **SAGOLA**

Hersteller: **SAGOLA, S.A.**
 Adresse: **Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPANIEN**
 Erklärt hiermit, dass das Produkt: **Druckregler RC2**
 Marke: **SAGOLA**

Pour satisfaire à ces exigences, le produit répondent aux normes européennes: la directive **CE** concernant les machines (**Directive 2006/42/CE**) et les règlements concernant la transposition de celle-ci.

Zur Erfüllung dieser Anforderungen erfüllen das Produkt den europäischen Normen: Richtlinie **CE** über Maschinen (**Richtlinie 2006/42/CE**) und die Regelungen betreffend die Umsetzung davon.

À Vitoria-Gasteiz, le 01/03/2021

In Vitoria-Gasteiz am 01/03/2021

Directeur technique

Technischer Direktor

Enrique Sánchez Uriondo

Enrique Sánchez Uriondo

▲ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

▲ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Fabricante: **SAGOLA, S.A.**
 Endereço: **Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPANHA**
 Declara que o produto: **Regulador de pressão RC2**
 Marca: **SAGOLA**

Produttore: **SAGOLA, S.A.**
 Indirizzo: **Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAGNA**
 Dichiaro che il prodotto: **Regolatore di pressione RC2**
 Marca: **SAGOLA**

Para cumprir esses requisitos, o produto cumpre as normas europeias: Directiva **CE** sobre máquinas (**Directiva 2006/42/CE**) e os regulamentos relativos à transposição da mesma.

Per soddisfare tali requisiti, il prodotto conforme alle norme europee: Directiva **CE** macchine che hanno (**Directiva 2006/42/CE**) e il regolamento concernente il recepimento della stessa.

Em Vitoria-Gasteiz, em 01/03/2021

In Vitoria-Gasteiz il 01/03/2021

Director Técnico

Direttore tecnico

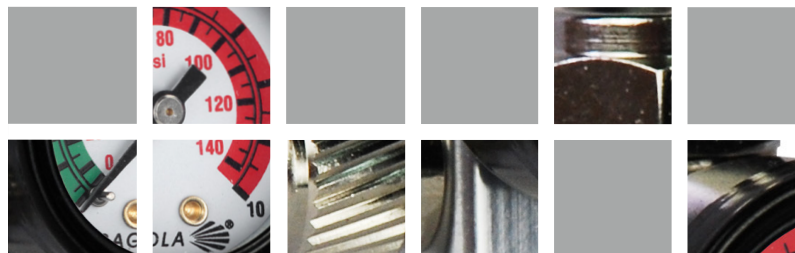
Enrique Sánchez Uriondo

Enrique Sánchez Uriondo

SAGOLA  [®]
 an Elcometer company

RC2

Regulador de caudal de presión



ed. 11



Regulador de presión RC2
 Pressure regulator RC2
 Régulateur de pression RC2
 Druckregler RC2
 Regulador de Pressão RC2
 Regolatore di pressione RC2



SAGOLA S.A. Urarte, 6 - 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAIN Ed.11 (03/2021)
 Tel.: (+34) 945 214 150 · Fax: (+34) 945 214 147
 sagola@sagola.com · www.sagola.com

Nº	REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DÉNOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACAO	DENOMINAZIONE	U.
1	545 500 17	Manómetro	Pressure gauge	Manomètre	Manometre	Manómetro	Manometro	1



ATENCIÓN WARNING ATTENTION ACHTUNG ATENÇÃO ATTENZIONE

★ Antes de efectuar la puesta en marcha del equipo, es aconsejable leer completa y minuciosamente todas las instrucciones que se indican a continuación.

Así mismo, deberán tenerse en cuenta las Normas para la prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de Trabajo, y las Leyes y Restricciones vigentes.

El equipo debe ser utilizado únicamente por personas instruidas adecuadamente en su manejo y exclusivamente conforme a los fines previstos.

● Before putting the unit into operation, it is advisable to read all the instructions indicated below carefully.

Likewise, accident prevention rules, regulations and guidelines for work centres and current laws and restrictions must be taken into account.

The unit must be used only by personnel who have been trained adequately in their handling, and only for the uses for which it has been designed.

◆ Avant d'effectuer la mise en service de l'équipement, il est conseillé de lire entièrement et minutieusement toutes les instructions indiquées ci-dessous.

De même, on devra tenir compte des Normes pour la prévention d'accidents, des Règlements et des Directives pour Centres de Travail, ainsi que des Lois et Restrictions en vigueur.

L'équipement ne devra être utilisé que par des personnes dûment informées sur son utilisation et exclusivement dans les buts prévus.

♣ Antes de pôr a funcionar a equipo, é aconselhável ler completa e minuciosamente todas as instruções que se indicam a seguir.

Do mesmo modo, é preciso ter também em conta as Normas para a prevenção de acidentes, os Regulamentos e Directivas para os Centros de Trabalho, bem como as leis e Restrições vigentes.

A equipa deve ser utilizada unicamente por pessoas preparadas adequadamente para trabalhar com ela e exclusivamente para os fins previstos.

▲ Prima di effettuare l'avvio dell'attrezzatura, è consigliabile leggere completamente e attentamente tutte le istruzioni riportate di seguito.

Si dovrà inoltre tenere conto delle norme per la prevenzione degli infortuni, dei regolamenti e delle direttive per i centri di lavoro e delle leggi e delle limitazioni vigenti.

L'attrezzatura deve essere usata esclusivamente da persone adeguatamente addestrate all'uso di unicamente in conformità agli scopi previsti.

■ Vor der Inbetriebnahme des Geräts wird empfohlen, die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Ebenso müssen die Unfallverhütungsvorschriften, die Normen und Richtlinien für die Arbeitszentren sowie alle geltenden Gesetze und Einschränkungen beachtet werden.

Das Gerät darf ausschließlich von geschultem Personal bedient und nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

ADVERTENCIAS ADVICE AVERTISSEMENTS HINWEISE ADVERTÊNCIAS AVVERTENZE

- ★ No introducirlo en máquinas de lavado ni sumergirlo en disolvente.
- It must not be in washing machine or be submerged in solvent.
- ◆ Il ne doit en aucun cas être introduit dans une machine à laver ni plongé dans un dissolvant.
- Es darf nur kein fall in Waschmaschinen eingeführt oder in Lösungsmittel getaucht werden.
- ◆ Não deverá ser introduzido na máquina de lavagem de pistolas nem deverá submergir-se em dissolvente.
- ▲ Non bisogna introdurre nella macchina per il lavaggio delle pistole né immergerlo in solvente.

- ★ Evite golpes, presión excesiva, etc., para asegurar unas mediciones correctas.
- Avoid knocks, excess pressure, etc., to ensure correct measures.
- ◆ Évitez qu'il subisse des coups, une pression excessive, etc., afin d'assurer des mesures correctes.
- Stöße, exzessiver Druck, etc., sind zu vermeiden, um eine korrekte Messung zu gewährleisten.
- ◆ Evite golpear, a pressão no excessivo, e assim por diante, para garantir uma medição correta.
- ▲ È importante evitare eventuali urti, pressione eccessiva, ecc., per garantire una misurazione corretta.

LIMPIEZA CLEANING NETTOYAGE REINIGUNG LIMPEZA PULIZIA

- ★ Para limpiar el equipo de pulverización, desmonte el regulador de presión. Elimine los restos de pintura con un paño impregnado en disolvente procurando secarlo rápidamente. No utilice disolvente para limpiar el manómetro.
- In order to clean the spray equipment, disassemble the pressure regulator. Remove any remains of paint with a cloth soaked in solvent and try to dry quickly. Do not use solvent to clean the pressure gauge.
- ◆ Pour nettoyer le dispositif de pulvérisation, démontez le régulateur de pression. Enlevez les restes de peinture avec un chiffon imprégné de dissolvant, en essayant de le sécher rapidement. N'utilisez de dissolvant pour nettoyer le manomètre.

- Zur Reinigung der Spritzpistolenausrüstung bauen Sie den Druckregler ab. Entfernen Sie sämtliche Farbstoffe mit einem in Lösungsmittel getränktem Tuch und versichern Sie sich, dass die gereinigten Flächen schnell wieder trocken. Benutzen Sie auf keinen Fall Lösungsmittel zur Reinigung des Manometers.
- ◆ Para limpar o equipamento de pulverização, desmonte o regulador de pressão. Elimine os restos de pintura com um pano impregnado em dissolvente tentando secá-lo rapidamente. Não utilize dissolvente para limpar o manómetro.
- ▲ Per pulire il gruppo di polverizzazione, smontare il regolatore di pressione. Eliminare la traccia di pittura con un panno impregnato di solvente e asciugare a continuazione. Non usare solvente per pulire il manometro.

PUESTA EN MARCHA START UP MISE EN MARCHÉ INBETRIEBNAHME ARRANQUE AVVIO

- ★ Conecte el regulador de presión a la entrada de aire de la pistola y cierre completamente el paso de aire girando la maneta del regulador hasta hacer tope.
- Connect the pressure regulator to the gun air inlet and close the air passage completely by turning the regulator control as far as it will go.
- ◆ Branchez le régulateur de pression sur l'entrée d'air du pistolet et coupez totalement le passage d'air en tournant à fond le bouton du régulateur.
- Schliessen Sie den Druckregler am lufteinlass der Spritzpistole an und schliessen Sie den luftdurchfluss indem Sie den Hebel des Reglers bis zum Anschlag drehen.
- ◆ Ligue o regulador de pressão à entrada de ar da pistola e feche completamente a passagem de ar girando a alavanca do regulador até fazer tope.
- ▲ Collegare il regolatore di pressione all'entrata d'aria della pistola e chiudere completamente il passaggio dell'aria girando del tutto la manopola del regolatore.



- ★ Conecte la manguera de la red de aire al regulador de presión.
- Connect the air hose to the pressure regulator.
- ◆ Branchez le tuyau de réseau d'air au régulateur de pression.
- Schliessen Sie den Schlauch des Luftnetzes an den Druckregler an.
- ◆ Ligue a manguera da rede de ar ao regulador de pressão.
- ▲ Collegare il tubo dell'aria al regolatore di pressione.
- ★ Gire la maneta del regulador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta lograr la presión deseada, siempre manteniendo presionado el gatillo de la pistola.
- Turn the regulator anticlockwise until the required pressure is obtained, without releasing the trigger.
- ◆ Tournez le bouton du régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la pression désirée, toujours sans casser d'appuyer sur la gâchette du pistolet.
- Drehen Sie den Hebel des Reglers gegen den Uhrzeigersinn bis der gewünschten Druck erreicht ist, wobei der Auslöser immer gedrücktbleiben muss.
- ◆ Rode a alavanca do regulador no sentido anti-horário até alcançar a pressão desejada, sempre mantendo apertado o gatilho da pistola.
- ▲ Girare la manopola del regolatore in senso antiorario fino raggiungimento della pressione desiderata, mantenendo sempre premuto il grilletto della pistola.

★ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ● CONFORMITY DECLARATION CE

Fabricante: **SAGOLA, S.A.**
 Dirección: **Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPAÑA**
 Declaramos que el producto: **Regulador de presión RC2**
 Marca: **SAGOLA**

Manufacturer: **SAGOLA, S.A.**
 Address: **Urarte, 6 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAIN**
 Hereby declares that the product: **Pressure regulator RC2**
 Brand: **SAGOLA**

Para el cumplimiento de los requisitos, el producto es conforme con las normas: Directiva de la CE sobre máquinas **(Directiva 2006/42/CE)** incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a la ley nacional.

To fulfil those requirements, the product meet the European standards: **CE Directive regarding machines (Directive 2006/42/CE)** and the regulations concerning the transposition thereof.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/03/2021
 Director Técnico

 Enrique Sánchez Uriando

In Vitoria-Gasteiz on 01/03/2021
 Technical Manager

 Enrique Sánchez Uriando